

ZAŚWIADCZENIE O PODLEGANIU UBEZPIECZENIU⁽¹⁾ CERTIFICAT PRIVIND LEGISLAȚIA APLICABILĂ⁽¹⁾

ARTYKUŁ 8, 9, 10, 12 UMOWY
ARTYKUŁ 4 POROZUMIENIA ADMINISTRACYJNEGO

ARTICOLUL 8, 9, 10, 12 DIN ACORD
ARTICOLUL 4 DIN ARANJAMENTUL ADMINISTRATIV

1

Pracownik
Angajat

Osoba pracująca na własny rachunek
Lucrător independent

1.1 Nazwisko
Numele

1.2 Imię (imiona)
Prenumele

1.3 Data urodzenia 1.4 Obywatelstwo
Data nașterii Cetățenia

1.5 Adres zamieszkania⁽²⁾
Adresa de reședință

1.6 Numer identyfikacyjny w Polsce⁽³⁾
Numărul de identificare în Polonia

2

Pracodawca
Angajator

Działalność wykonywana na własny rachunek
Activitate independentă

2.1 Nazwa
Denumirea

2.2 Adres⁽²⁾
Adresa

2.3 Numery identyfikacyjne w Polsce NIP i REGON⁽⁴⁾
Numărul de identificare în Polonia NIP și REGON

3

Osoba wymieniona w punkcie 1
Persoana menționată la punctul 1

- została oddelegowana lub przenosi czasowo działalność do:
a fost detașată sau transferă temporar activitatea la:

3.1 Nazwa
Numele

3.2 Adres w Republice Mołdawii
Adresa în Republica Moldova

3.3 Kod podatkowy w Mołdawii IDNO⁽⁵⁾
Codul de identificare fiscală în Moldova IDNO

3.4 i podlega polskiemu ustawodawstwu na podstawie artykułu Umowy
și se supune legislației poloneze în temeiul articolului din Acord

8(1) 8(2) 8(3) 9 10 12

3.5 od do.....
de la până la

3.6 na podstawie zgody z dnia znak
în baza consimțământului din data de referire

(w przypadku art. 8.3 i 12 Umowy)
(în cazul art. 8.3 și 12 din Acord)

4

Instytucja właściwa
Instituția competentă

4.1 Nazwa.....
Denumirea

4.2 Adres
Adresa

4.3 Pieczęć
Ștampila

4.4 Data
Data

4.5 Podpis.
Semnătura

UWAGI / COMENTARII

- (1) Właściwa instytucja w Polsce wystawia formularz na wniosek pracodawcy, pracownika lub osoby pracującej na własny rachunek. Formularz potwierdza okres, w którym pracownik lub osoba pracująca na własny rachunek podlegają polskiemu ustawodawstwu. Kopię tego formularza jednostka terenowa Zakładu Ubezpieczeń Społecznych przekazuje pracownikowi lub osobie pracującej na własny rachunek, jak również pracodawcy pracownika i instytucji łącznikowej w Mołdawii.

Instituția competentă din Polonia emite acest formular, la cererea angajatorului, angajatului sau persoanei care desfășoară o activitate independentă. Acest formular confirmă perioada în care angajatul sau persoana care desfășoară o activitate independentă este supus legislației din Polonia. O copie a acestui formular se transmite angajatului sau lucrătorului independent, precum și angajatorului și organismului de legătură sau instituției competente din Moldova.

W przypadku stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników kopię wystawionego formularza osobie pracującej na własny rachunek i instytucji łącznikowej w Mołdawii przekazuje jednostka terenowa Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

În cazul aplicării pentru asigurarea socială pentru agricultor, o copie a formularului eliberat este expediată lucrătorului independent și instituției de legătură din Moldova de către oficiul teritorial din cadrul Fondului de Asigurări în Agricultură.

W przypadku, o którym mowa w art. 8(3) i 12 Umowy, właściwa instytucja wystawia formularz, po uzyskaniu pisemnej zgody otrzymanej od wyznaczonej instytucji w Mołdawii.

În cazul prevăzut la art. 8(3) și art. 12 din Acord, instituția competentă emite formularul după ce a obținut acordul în scris de la instituția desemnată din Moldova.

- (2) Ulica, numer domu, numer mieszkania, kod pocztowy, miejscowość, gmina/powiat/województwo. Strada, numărul casei, numărul apartamentului, cod poștal, oraș / sat, comuna, districtul, provincia.
- (3) PESEL a w razie gdy ubezpieczonemu nie nadano tego numeru – seria i numer dowodu osobistego lub paszportu.
PESEL, precum și în cazul în care asiguratului nu i-a fost atribuit acest număr – seria și numărul actului de identitate sau al psșaportului.
- (4) Numer Identyfikacji Podatkowej NIP i numer Krajowego Rejestru Urzędowego Podmiotów Gospodarki Narodowej REGON a jeżeli płatnikowi składek nie nadano tych numerów lub jednego z nich – numer PESEL lub serię i numer dowodu osobistego i paszportu.
Numărul de identificare, numărul NIP și numărul Oficiului Registrului Național al Agențiilor Economice - REGON, precum și în cazurile în care asiguratului nu i-au fost atribuite aceste numere sau cel puțin unul dintre ele - PESEL seria și numărul actului de identitate sau al pașaportului.
- (5) Kod identyfikacyjny państwowy w Mołdawii (IDNO)
Număr de identificare de stat în Moldova (IDNO)

INSTYTUCJE WŁAŚCIWE / INSTITUȚIILE COMPETENTE

dla celów realizacji art. 8(1), 8(2), 9, 10 Umowy - terenowe jednostki Zakładu Ubezpieczeń Społecznych właściwe dla siedziby pracodawcy lub firmy prowadzonej przez osobę pracującą na własny rachunek.
în scopul punerii în aplicare a art. 8(1), 8(2), 9, 10 din Acord - filialele locale ale Institutului de Asigurări Sociale, cu competență în zona în care se află sediul angajatorului sau persoanei care desfășoară o activitate independentă.

dla celów realizacji art. 8(2) Umowy – przy zastosowaniu przepisów o ubezpieczeniu społecznym rolników - terenowe jednostki Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego właściwe ze względu na miejsce położenia gospodarstwa rolnego.

în scopul implementării art. 8(2) din Acord - aplicarea reglementărilor legale privind asigurările sociale agricole - oficiile teritoriale ale Fondului de Asigurări Sociale în Sectorul Agricol, competente de la locul în care se află gospodăria.

dla celów realizacji art. 8(3), 12 Umowy - Centrala Zakładu Ubezpieczeń Społecznych.

în scopul punerii în aplicare a art. 8(3), 12 din Acord – Sediul Central al Instituției de Asigurări Sociale.